

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Тольяттинский государственный университет»

Б1.0.03

(индекс дисциплины)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Английский язык

(наименование дисциплины)

по направлению подготовки (специальности)

22.04.01 Материаловедение и технологии материалов

(код и наименование направления подготовки, специальности в соответствии с ФГОС ВО)

Сварка и пайка металлических и неметаллических неорганических материалов

(направленность (профиль))

Форма обучения: очная

Год набора: 2019

Распределение часов дисциплины по семестрам и видам занятий (по учебному плану)

Количество ЗЕТ	5						
Часов по РУП	180						
Виды контроля в семестрах	Экзамены	Зачеты		Курсовые проекты	Курсовые работы	Контрольные работы (для заочной формы обучения)	
		1,2					
	№№ семестра						
	1	2	3	4	5	6	Итого
ЗЕТ по курсам	2	3					5
Лекции							
Лабораторные							
Практические	16,25	16,25					32,5
Контактная работа	16,25	16,25					32,5
Сам.работа	55,75	91,75					147,5
Контроль							
Итого	72	108					180

Тольятти, 2019

Рабочая программа составлена на основании ФГОС ВО и учебного
плана направления подготовки 22.04.01 Материаловедение и технологии
материалов

(код и наименование направления подготовки, специальности в соответствии с ФГОС ВО)

Рецензирование рабочей программы дисциплины:



Отсутствует



Учебная (рабочая) программа одобрена на заседании кафедры теории и практики перевода (протокол заседания № 1 от «10» сентября 2019г.).



Рецензент

«___» _____ 20__ г.

Срок действия рабочей программы дисциплины до «10» сентября 2021г.

Протокол заседания кафедры № ___ от «___» _____ 20__ г.

Протокол заседания кафедры № ___ от «___» _____ 20__ г.

Протокол заседания кафедры № ___ от «___» _____ 20__ г.

Протокол заседания кафедры № ___ от «___» _____ 20__ г.

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой

«Сварка, обработка материалов
давлением и родственные
процессы»

(выпускающей направление (специальность))

«___» _____ 20__ г.

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

«Теория и практика перевода»
(разработавшей РПД)

С.М. Вопияшина
(И.О. Фамилия)

«___» _____ 20__ г.

АННОТАЦИЯ
дисциплины (учебного курса)
Б1.О.03 Английский язык

1. Цель и задачи изучения дисциплины (учебного курса)

Цель – повышение уровня профессиональной компетентности студентов посредством формирования у них готовности к профессиональной деятельности по изучению и творческому осмыслению зарубежного опыта в профилирующей области науки, а также готовности к деловому профессиональному общению.

Задачи:

1. Обучение переводу грамматических явлений английского языка на русский язык.
2. Развитие и совершенствование навыков самостоятельной работы со специальной литературой и с Интернет – ресурсами на английском языке с целью получения необходимой информации по теме диссертационного исследования.
3. Формирование умений и навыков работы со справочной литературой (словари, справочники).
4. Формирование навыков реферирования иноязычного текста по направлению подготовки с целью последующего устного изложения содержания статьи.
5. Формирование умений и навыков перевода с английского на русский язык деловой документации (деловое письмо) и научного текста (статья).
6. Формирование навыков анализа и редактирования полученного варианта перевода с точки зрения соответствия стилю оригинала.

2. Место дисциплины (учебного курса) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (учебный курс) относится к дисциплинам Обязательной части Блока Б1. Дисциплины (модули).

Освоение данной дисциплины (учебного курса) базируется на дисциплинах и учебных курсах предыдущего уровня образования.

Дисциплины, учебные курсы, для которых необходимы знания, умения, навыки, приобретаемые в результате изучения данной дисциплины (учебного курса) – подготовка магистерской диссертации.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине (учебному курсу), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Формируемые и контролируемые компетенции	Планируемые результаты обучения
<p>- способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4)</p>	<p>Знать: грамматические основы чтения и перевода специального текста с английского на русский язык; лексические основы чтения и перевода специального текста с английского на русский язык; требования к письменному переводу с английского на русский язык; принципы поиска и анализа профессионально-ориентированной информации в зарубежных источниках</p>
	<p>Уметь: выявлять и преодолевать грамматические сложности при переводе специального текста с английского на русский язык; выявлять и преодолевать лексические сложности при переводе специального текста с английского на русский язык; выявлять и исправлять переводческие ошибки; адекватно письменно переводить специальный текст с английского на русский язык; находить, переводить и анализировать профессионально-ориентированную информацию в зарубежных источниках; пользоваться словарями и техническими средствами для решения переводческих задач.</p>
	<p>Владеть: навыками перевода грамматических явлений, составляющих специфику специального текста; навыками перевода лексических явлений, составляющих специфику специального текста; навыками реферирования и аннотирования специального текста; навыками переводческого преобразования специального текста; навыками перевода статьи с английского языка на русский в соответствии с нормами научного стиля русского и английского языков; навыком самостоятельной работы с иноязычной литературой по специальности; навыками поиска и анализа профессионально-ориентированной информации в зарубежных источниках; навыками работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения переводческих задач</p>
<p>- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного</p>	<p>Знать: основы этикета для осуществления межкультурной коммуникации на английском языке; принципы языкового сжатия текста оригинала (аннотирования и реферирования); речевые формулы для аннотирования и реферирования профессионально-</p>

Формируемые и контролируемые компетенции	Планируемые результаты обучения
взаимодействия (УК-5)	ориентированных научных статей
	Уметь: осуществлять коммуникацию на английском языке согласно основам этикета, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия; использовать речевые клише при аннотировании и реферировании профессионально-ориентированных научных статей; составлять реферативный перевод и аннотацию к статье; читать и понимать деловую документацию (деловые письма); переводить различные виды деловых писем с английского языка в соответствии с нормами официально-делового стиля родного языка
	Владеть: навыками коммуникации на английском языке согласно этикетными нормами межкультурного общения; навыками использования речевых клише при аннотировании и реферировании профессионально-ориентированных научных статей; навыком составления реферативного перевода и аннотации к статье; навыками чтения деловой документации (деловые письма); навыками перевода различных видов деловых писем с английского языка в соответствии с нормами официально-делового стиля родного языка

Тематическое содержание дисциплины (учебного курса)

Раздел, модуль	Подраздел, тема
Модуль 1. Морфологические особенности английского языка и основы их перевода	Тема 1. Простые формы глагола, вид глагола. Перевод временных форм глагола с английского языка на русский язык.
	Тема 2. Залог глагола, время глагола, сложные формы глагола. Перевод форм глагола в пассивном и активном залоге с английского языка на русский язык.
	Тема 3. Модальные глаголы. Перевод модальных глаголов с различными формами инфинитива.
	Тема 4. Неличные формы глаголов. Перевод неличных форм глагола с английского языка на русский язык.
Модуль 2. Синтаксические особенности английского языка и основы их перевода	Тема 1. Простые и сложные предложения и их перевод.
	Тема 2. Разметка предложения и текста
	Тема 3. Перевод специализированного текста, требования к письменному переводу

Раздел, модуль	Подраздел, тема
Модуль 3. Лексические основы перевода	Тема 1. Чтение и перевод английских специализированных текстов, перевод терминов, терминологических сочетаний, интернациональных слов, «ложных друзей переводчиков»
	Тема 2. Чтение и перевод английских специализированных текстов, перевод сокращений, аббревиатур.
	Тема 3. Чтение и перевод английских специализированных текстов, перевод многозначных слов.
	Тема 4. Чтение и перевод английских специализированных текстов, вспомогательные средства в работе с переводом: словари, технические средства.
	Тема 5. Устная и письменная деловая коммуникация. Перевод делового письма.
	Тема 6. Виды компрессии языкового материала специализированного текста. Составление аннотации научной статьи. Реферирование научной статьи на английском языке.

Общая трудоемкость дисциплины (учебного курса) – 5 ЗЕТ.

4. Структура и содержание дисциплины «Английский язык»

4.1 Структура и содержание курса «Английский язык 1»

Семестр изучения 1

Раздел, Модуль	Подраздел, тема	Виды учебной работы							Необходимые материально- технические ресурсы	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)	Рекомендуемая литература (№)
		Контактная работа (в часах)					Самостоятельная работа				
		всего			в т.ч. в интерактивной форме	Формы проведения лекций, лабораторных, практических занятий, методы обучения, реализующие применяемую образовательную технологию	в часах	формы организации самостоятельно й работы			
		лекций	лабораторных	практических							
Модуль 1. Морфологические особенности английского языка и основы их перевода	Тема 1. Простые формы глагола, вид глагола. Перевод временных форм глагола с английского языка на русский язык.			2		Технология традиционного обучения с применением словесных и наглядных методов	7	Выполнение индивидуальных домашних заданий.	Электронные и бумажные отраслевые словари, справочники, Интернет, компьютеры, доска белая маркерная		1,6
	Тема 2. Залог глагола, время глагола,			2		Технология традиционного обучения с	6	Выполнение индивидуальных домашних	Электронные и бумажные отраслевые	Разноур овневые задания	1,4,6

Раздел, Модуль	Подраздел, тема	Виды учебной работы						Необходимые материально- технические ресурсы	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)	Рекомендуемая литература (№)	
		Контактная работа (в часах)					Самостоятельная работа				
		всего			в т.ч. в интерактивной форме	Формы проведения лекций, лабораторных, практических занятий, методы обучения, реализующие применяемую образовательную технологию	в часах				формы организации самостоятельно й работы
		лекций	лабораторных	практических							
	сложные формы глагола. Перевод форм глагола в пассивном и активном залоге с английского языка на русский язык.					применением словесных и наглядных методов		заданий.	словари, справочники, Интернет, компьютеры, доска белая маркерная	(ИДЗ 1)	
	Тема 3. Модальные глаголы. Перевод модальных глаголов с различными формами инфинитива.			2		Технология традиционного обучения с применением словесных и наглядных методов	11	Выполнение индивидуальных домашних заданий.	Электронные и бумажные отраслевые словари, справочники, Интернет, компьютеры, доска белая маркерная	Разноур овневые задания (ИДЗ 2)	1,4,6

Раздел, Модуль	Подраздел, тема	Виды учебной работы							Необходимые материально- технические ресурсы	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)	Рекомендуемая литература (№)
		Контактная работа (в часах)					Самостоятельная работа				
		всего			в т.ч. в интерактивной форме	Формы проведения лекций, лабораторных, практических занятий, методы обучения, реализующие применяемую образовательную технологию	в часах	формы организации самостоятельно й работы			
		лекций	лабораторных	практических							
	Тема 4. Неличные формы глаголов. Перевод неличных форм глагола с английского языка на русский язык.			2		Технология традиционного обучения с применением словесных и наглядных методов	11	Выполнение индивидуальных домашних заданий.	Электронные и бумажные отраслевые словари, справочники, Интернет, компьютеры, доска белая маркерная	Разноур овневые задания (ИДЗ 3)	1,4,6
Модуль 2. Синтаксические особенности английского языка и основы их перевода	Тема 1. Простые и сложные предложения и их перевод.			2		Технология традиционного обучения с применением словесных и наглядных методов	5	Выполнение индивидуальных домашних заданий	Электронные и бумажные отраслевые словари, справочники, Интернет, компьютеры, доска белая маркерная	Разноур овневые задания (ИДЗ 4)	1,4,5,6

Раздел, Модуль	Подраздел, тема	Виды учебной работы							Необходимые материально- технические ресурсы	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)	Рекомендуемая литература (№)
		Контактная работа (в часах)					Самостоятельная работа				
		всего			в т.ч. в интерактивной форме	Формы проведения лекций, лабораторных, практических занятий, методы обучения, реализующие применяемую образовательную технологию	в часах	формы организации самостоятельной работы			
		лекций	лабораторных	практических							
	Тема 2. Разметка предложения и текста			2		Командный перевод	5	Выполнение индивидуальных домашних заданий	Электронные и бумажные отраслевые словари, справочники, Интернет, компьютеры, доска белая маркерная	Разноуровневые задания (ИДЗ 5)	1,4,5,6
	Тема 3. Перевод специализированного текста, требования к письменному переводу			2		Командный перевод	5	Выполнение индивидуальных домашних заданий	Электронные и бумажные отраслевые словари, справочники, Интернет, компьютеры, доска белая маркерная	Разноуровневые задания (ИДЗ 6)	1,4,5,6,9
	Тема 3.			2		Технология	6	Выполнение	Электронные и		1,4,5,6,9

Раздел, Модуль	Подраздел, тема	Виды учебной работы						Необходимые материально- технические ресурсы	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)	Рекомендуемая литература (№)	
		Контактная работа (в часах)					Самостоятельная работа				
		всего			в т.ч. в интерактивной форме	Формы проведения лекций, лабораторных, практических занятий, методы обучения, реализующие применяемую образовательную технологию	в часах				формы организации самостоятельной работы
		лекций	лабораторных	практических							
	Перевод специализированного текста, требования к письменному переводу					традиционного обучения с применением словесных и наглядных методов		индивидуальных домашних заданий	бумажные отраслевые словари, справочники, Интернет, компьютеры, доска белая маркерная		
Итого:				16			56				
		72									

4.2 Структура и содержание курса «Английский язык 2»

Семестр изучения 2

Раздел,	Подраздел,	Виды учебной работы	Необходимые	Формы	Рекомендуемая
---------	------------	---------------------	-------------	-------	---------------

Модуль	тема	Контактная работа (в часах)					Самостоятельная работа		материально- технические ресурсы	текущего контроля (наименование оценочного средства)	используемая литература (№)
		всего			в т.ч. в интерактивной форме	Формы проведения лекций, лабораторных, практических занятий, методы обучения, реализующие применяемую образовательную технологию	в часах	формы организации самостоятельной работы			
		лекций	лабораторных	практических							
Модуль 3. Лексические основы перевода	Тема 1. Чтение и перевод английских специализированных текстов, перевод терминов, терминологических сочетаний, интернациональных слов, «ложных друзей переводчиков»			2		Технология традиционного обучения с применением словесных и наглядных методов	16	Выполнение индивидуальных домашних заданий.	Электронные и бумажные отраслевые словари, справочники, Интернет, компьютеры, доска белая маркерная		4,5,6,9
	Тема 2. Чтение и перевод английских специализированных текстов, перевод			2		Технология традиционного обучения с применением словесных и наглядных методов	16	Выполнение индивидуальных домашних заданий.	Электронные и бумажные отраслевые словари, справочники, Интернет,	Разноуровневые задания (ИДЗ 7)	4,5,6,9

Раздел, Модуль	Подраздел, тема	Виды учебной работы						Необходимые материально- технические ресурсы	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)	Рекомендуемая литература (№)	
		Контактная работа (в часах)					Самостоятельная работа				
		всего			в т.ч. в интерактивной форме	Формы проведения лекций, лабораторных, практических занятий, методы обучения, реализующие применяемую образовательную технологию	в часах				формы организации самостоятельной работы
		лекций	лабораторных	практических							
	сокращений, аббревиатур.								компьютеры, доска белая маркерная		
	Тема 3. Чтение и перевод английских специализированных текстов, перевод многозначных слов.			2		Технология традиционного обучения с применением словесных и наглядных методов	10	Выполнение индивидуальных домашних заданий.	Электронные и бумажные отраслевые словари, справочники, Интернет, компьютеры, доска белая маркерная	Разноуровневые задания (ИДЗ 8)	4,5,6,9

Раздел, Модуль	Подраздел, тема	Виды учебной работы							Необходимые материально- технические ресурсы	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)	Рекомендуемая литература (№)
		Контактная работа (в часах)					Самостоятельная работа				
		всего			в т.ч. в интерактивной форме	Формы проведения лекций, лабораторных, практических занятий, методы обучения, реализующие применяемую образовательную технологию	в часах	формы организации самостоятельно й работы			
		лекций	лабораторных	практических							
	Тема 4. Чтение и перевод английских специализированных текстов, вспомогательные средства в работе с переводом: словари, технические средства.			2		Технология традиционного обучения с применением словесных и наглядных методов	10	Выполнение индивидуальных домашних заданий	Электронные и бумажные отраслевые словари, справочники, Интернет, компьютеры, доска белая маркерная	Разноуровневые задания (ИДЗ 9)	4,5,6,8, 9

Раздел, Модуль	Подраздел, тема	Виды учебной работы							Необходимые материально- технические ресурсы	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)	Рекомендуемая литература (№)
		Контактная работа (в часах)					Самостоятельная работа				
		всего			в т.ч. в интерактивной форме	Формы проведения лекций, лабораторных, практических занятий, методы обучения, реализующие применяемую образовательную технологию	в часах	формы организации самостоятельно й работы			
		лекций	лабораторных	практических							
	Тема 5. Устная и письменная деловая коммуникация. Перевод делового письма.			2		Командный перевод	10	Выполнение индивидуальных домашних заданий	Электронные и бумажные отраслевые словари, справочники, Интернет, компьютеры, доска белая маркерная	Разноур овневые задания (ИДЗ 10)	3,7

Раздел, Модуль	Подраздел, тема	Виды учебной работы							Необходимые материально- технические ресурсы	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)	Рекомендуемая литература (№)
		Контактная работа (в часах)					Самостоятельная работа				
		всего			в т.ч. в интерактивной форме	Формы проведения лекций, лабораторных, практических занятий, методы обучения, реализующие применяемую образовательную технологию	в часах	формы организации самостоятельно й работы			
		лекций	лабораторных	практических							
	Тема 6. Виды компрессии языкового материала специализированного текста. Составление аннотации научной статьи. Реферирование научной статьи на английском языке.			2		Командный перевод	10	Выполнение индивидуальных домашних заданий	Электронные и бумажные отраслевые словари, справочники, Интернет, компьютеры, доска белая маркерная	Разноуровневые задания (ИДЗ 11)	2,4,5,9

Раздел, Модуль	Подраздел, тема	Виды учебной работы						Необходимые материально- технические ресурсы	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)	Рекомендуемая литература (№)	
		Контактная работа (в часах)					Самостоятельная работа				
		всего			в т.ч. в интерактивной форме	Формы проведения лекций, лабораторных, практических занятий, методы обучения, реализующие применяемую образовательную технологию	в часах				формы организации самостоятельно й работы
		лекций	лабораторных	практических							
	Тема 6. Виды компрессии языкового материала специализированного текста. Составление аннотации научной статьи. Реферирование научной статьи на английском языке.			2		Технология традиционного обучения с применением словесных и наглядных методов	10	Выполнение индивидуальных домашних заданий	Электронные и бумажные отраслевые словари, справочники, Интернет, компьютеры, доска белая маркерная	Разноуровневые задания (ИДЗ 12)	2,4,5,9

Раздел, Модуль	Подраздел, тема	Виды учебной работы							Необходимые материально- технические ресурсы	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)	Рекомендуемая литература (№)
		Контактная работа (в часах)					Самостоятельная работа				
		всего			в т.ч. в интерактивной форме	Формы проведения лекций, лабораторных, практических занятий, методы обучения, реализующие применяемую образовательную технологию	в часах	формы организации самостоятельно й работы			
		лекций	лабораторных	практических							
	Тема 6. Виды компрессии языкового материала специализированного текста. Составление аннотации научной статьи. Реферирование научной статьи на английском языке.			2		Технология традиционного обучения с применением словесных и наглядных методов	10	Выполнение индивидуальных домашних заданий	Электронные и бумажные отраслевые словари, справочники, Интернет, компьютеры, доска белая маркерная	Презентация на тему «Реферативное изложение по материалу англоязычных статей на тему диссертационного исследования»	2,4,5,9
Итого				16			92				

Раздел, Модуль	Подраздел, тема	Виды учебной работы						Необходимые материально- технические ресурсы	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)	Рекомендуемая литература (№)	
		Контактная работа (в часах)					Самостоятельная работа				
		всего			в т.ч. в интерактивной форме	Формы проведения лекций, лабораторных, практических занятий, методы обучения, реализующие применяемую образовательную технологию	в часах				формы организации самостоятельно й работы
		лекций	лабораторных	практических							
108											

5. Критерии и нормы текущего контроля и промежуточной аттестации

Формы текущего контроля	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
<p>Модуль 1. Морфологические особенности английского языка и основы их перевода. Темы 1-4 – Разноуровневые задания (ИДЗ 1-3)</p> <p>Модуль 2. Синтаксические особенности английского языка и</p>	Допускаются все	<p>«зачтено» Задание выполнено полностью, допускаются незначительные стилистические погрешности; языковые и стилистические нормы переводящего языка соблюдены; допускаются 2 полные ошибки.</p> <p>«не зачтено» Задание выполнено не полностью. Присутствуют грубые языковые и стилистические ошибки; цель коммуникации не достигнута; количество полных ошибок – более 2.</p>

<p>основы их перевода. Темы 1-3 – Разноуровневые задания (ИДЗ 4-6)</p> <p>Модуль 3. Лексические основы перевода. Темы 1-6 – Разноуровневые задания (ИДЗ 7-12) Тема 6. Презентация на тему «Реферативное изложение по материалу англоязычных статей на тему диссертационного исследования»</p>		
---	--	--

Форма проведения промежуточной аттестации	Условия допуска	Критерии и нормы оценки
Зачет	10 научных статей с отметкой «зачтено» (общий объем – 80000 знаков (для студентов, посещавших занятия)/ 120000 знаков (для студентов, не посещавших занятия)	<p>Устный ответ на вопрос «зачтено»: теоретический вопрос раскрыт в полной мере; приведены примеры; ответ построен логично.</p> <p>«не зачтено»: теоретический вопрос не раскрыт в полной мере; отсутствуют примеры; ответ построен нелогично.</p> <p>Перевод научной статьи «зачтено»: в письменном переводе отсутствуют грубые языковые ошибки, допускаются незначительные стилистические погрешности; цель коммуникации достигнута; допускается 2 полные ошибки.</p> <p>«не зачтено»: в письменном переводе присутствуют грубые языковые ошибки, грубые стилистические ошибки; цель коммуникации не достигнута; количество полных ошибок – более 2.</p>

		«зачтено» по итогам работы в семестре	75% посещаемость аудиторных занятий, 100% домашних заданий (с оценкой «зачтено»)
--	--	--	--

6. Критерии и нормы оценки курсовых работ (проектов)

Данный вид работы учебным планом не предусмотрен.

7. Примерная тематика письменных работ (курсовых, рефератов, контрольных, расчетно-графических и др.)

Данный вид работы учебным планом не предусмотрен.

8. Вопросы к зачету

Зачет состоит из 2 вопросов: теоретического и практического

Семестр 1

Вопрос №1

№ п/п	Вопросы
1.	Основные виды и формы перевода
2.	Перевод видовременных форм глаголов
3.	Перевод видовременных форм глаголов. Грамматическое время
4.	Перевод видовременных форм глаголов. Грамматический вид, залог глаголов
5.	Группы времен активного залога в английском языке
6.	Времена пассивного залога в английском языке
7.	Признаки распознавания времен активного и пассивного залога в английском языке
8.	Перевод видовременных форм глаголов. Способы перевода
9.	Варианты перевода предложений в пассивном залоге
10.	Характеристики, присущие модальным глаголам
11.	Значения имеют модальных глаголов
12.	Эквиваленты модальных глаголов
13.	Перевод модальных глаголов
14.	Перевод предложений в пассивном залоге, в составе которых есть модальный глагол
15.	Перевод модальных глаголов с различными формами инфинитива
16.	Неличные формы глагола
17.	Перевод неличных форм глаголов
18.	Перевод неличных форм глаголов. Инфинитив
19.	Инфинитивные конструкции и обороты
20.	Употребление частицы <i>to</i> пред инфинитивом
21.	Перевод неличных форм глаголов. Герундий
22.	Отличие герундия от причастия I
23.	Перевод неличных форм глаголов. Причастие
24.	Варианты перевода причастий в зависимости от их роли в предложении
25.	Перевод простых предложений
26.	Перевод простых предложений. Подлежащее, сказуемое
27.	Перевод простых предложений. Второстепенные члены предложения
28.	Перевод простых предложений. Синтаксические связи
29.	Перевод простых предложений. Союзы и союзные слова
30.	Отличие союзов или союзных слов в предложении
31.	Употребление союзов и омонимичных предлогов (<i>after, before, as, for, since, because, until</i>)

32.	Перевод безличных предложений в английском языке
33.	Перевод неопределённо-личных предложений в английском языке
34.	Перевод сложных предложений. Сложносочиненное предложение
35.	Типы связи в сложносочинённых предложениях английского языка
36.	Перевод сложных предложений. Сложноподчиненное предложение
37.	Виды сложноподчинённых предложений
38.	Типы связи в сложноподчинённых предложениях английского языка
39.	Перевод сложных предложений. Синтаксические связи
40.	Требования к письменному переводу специализированного текста

Вопрос №2

№ п/п	Вопросы
41	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №1).
42	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №2).
43	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №3).
44	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №4).
45	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №5).
46	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №6).
47	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №7).
48	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №8).
49	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №9).
50	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №10).
51	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №11).
52	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №12).
53	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №13).
54	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №14).
55	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №15).

56	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №16).
57	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №17).
58	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №18).
59	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №19).
60	Выполните письменный перевод статьи с английского на русский язык (общим объемом 1500 знаков) (Текст №20).

Семестр 2

Вопрос №1

№ п/п	Вопросы
1.	Особенности перевода терминов
2.	Однозначность и многозначность терминов
3.	Структура английских терминов
4.	Приёмы перевода для передачи терминов
5.	Особенности терминологических сочетаний
6.	Использование синонимов при переводе
7.	Особенности перевода сокращений
8.	Основные виды сокращений
9.	Особенности перевода мер и величин
10.	Виды мер и величин
11.	Различие систем измерения в англоговорящих странах и в России
12.	Варианты передачи физических величин
13.	Особенности перевода аббревиатур
14.	Особенности перевода неологизмов
15.	Особенности перевода многозначных слов
16.	Проблемы многозначности слов в английском языке
17.	Особенности перевода интернациональных слов
18.	Способы передачи интернациональных слов
19.	Особенности перевода «ложных друзей переводчика»
20.	Особенности перевода специальных текстов. Переводческое преобразование текста
21.	Особенности перевода специальных текстов. Переводческие ошибки
22.	Эквивалентность перевода
23.	Адекватность перевода
24.	Синтаксические преобразования при переводе
25.	Машинный (автоматический) перевод.
26.	Редактирование машинного перевода
27.	Алгоритм учебного реферирования
28.	Алгоритм аннотирования

29.	Вспомогательные средства в работе с переводом
30.	Вспомогательные средства в работе с переводом, словари.
31.	Вспомогательные средства в работе с переводом. Основные двуязычные словари. Организация материала в двуязычном словаре
32.	Структура словарной статьи. Многозначность слова.
33.	Структура словарной статьи. Синонимические ряды
34.	Прямое и переносное значения слов.
35.	Слово в свободных и фразеологических сочетаниях
36.	Вспомогательные средства в работе с переводом, технические средства
37.	Особенности перевода делового письма
38.	Виды деловых писем
39.	Речевые формулы для аннотирования.
40.	Речевые формулы для реферирования.

Вопрос № 2

№ п/п	Вопросы
41	Составьте аннотацию предложенной статьи (Текст №1).
42	Выполните реферативный перевод предложенной статьи (Текст №1).
43	Составьте аннотацию предложенной статьи (Текст №2).
44	Выполните реферативный перевод предложенной статьи (Текст №2).
45	Составьте аннотацию предложенной статьи (Текст №3).
46	Выполните реферативный перевод предложенной статьи (Текст №3).
47	Составьте аннотацию предложенной статьи (Текст №4).
48	Выполните реферативный перевод предложенной статьи (Текст №4).
49	Составьте аннотацию предложенной статьи (Текст №5).
50	Выполните реферативный перевод предложенной статьи (Текст №5).
51	Составьте аннотацию предложенной статьи (Текст №6).
52	Выполните реферативный перевод предложенной статьи (Текст №6).
53	Составьте аннотацию предложенной статьи (Текст №7).
54	Выполните реферативный перевод предложенной статьи (Текст №7).
55	Составьте аннотацию предложенной статьи (Текст №8).
56	Выполните реферативный перевод предложенной статьи (Текст №8).
57	Составьте аннотацию предложенной статьи (Текст №9).
58	Выполните реферативный перевод предложенной статьи (Текст №9).

59	Составьте аннотацию предложенной статьи (Текст №10).
60	Выполните реферативный перевод предложенной статьи (Текст №10).

Примерные тексты для перевода

Text 1

EXTRACTION OF COPPER FROM LEACH LIQUOR OF METALLIC COMPONENT IN DISCARDED CELL PHONE BY CYANEX® 272

Considering the aforementioned applications of Cu(II), extraction of the metal by recycling of waste mobile phone is required for both environmental protection and resource conservation [10]. To date, both pyrometallurgical and hydrometallurgical techniques are currently employed to recover metal from ores and spent materials. The conventional method involves the roast-leachelectrowining process. The roasting step produces sulphur dioxide, and as the policy on discharge of SO₂ becomes stricter, hydrometallurgical routes involving leaching, solvent extraction, precipitation and cementation purification operations often avoid SO₂ production become more attractive, economical and environmentally suitable [11,12]. Thus, the need for developing an eco-friendly technique for the extraction of Cu(II) from discarded cell phone leach liquor by Cyanex® 272 in chloride medium is a worthwhile venture in the waste-to-wealth campaigns for economic sustainability and development. It is pertinent to note that metal separations by hydrometallurgical options are characterized by low energy consumption and higher metal selectivity [12-14]. Therefore, the aim of this study is to assess the potential of Cyanex® 272 in the extraction of Cu(II) from metallic component of discarded cell phone.

Text 2

The Influence of MgH₂ on the Assessment of Electrochemical Data to Predict the Degradation Rate of Mg and Mg Alloys

Another possibility to assess the corrosion behavior is given by the application of electrochemical measurement techniques, such as open circuit potential (OCP) measurements, cyclic voltammetry (CV) and electrochemical impedance spectroscopy (EIS) [3–9]. However, using electrochemical methods one problem appears: the hydrogen evolution at anodic polarization during the measurements. This fact complicates the assessment of current (I)–voltage (E) curves for estimating the corrosion rate based on the exchange current density (*i*_{corr}) using the Tafel kinetic or the polarization resistance method. Electrochemical measurements are very useful for the testing of new alloys or treatments to compare the corrosion behavior in relatively short time periods and small sample batches compared with immersion test, especially by the use of the mini-cell system [10]. The controlled degradation of Mg and Mg alloys by the adjustment of the composition and microstructures or protecting layers and coatings requires a better understanding of the electrochemical processes that are responsible for corrosion [11–15]. The discrepancy between in vitro and in vivo degradation rates [16] is

another reason for the necessity to discuss the different reaction pathways for Mg and Mg alloys and to start the interpretation of electrochemical data again, to achieve the reliable prediction of degradation rates. The aim of this paper is to present the hypothesis that Mg hydride is forming a stable intermediate reaction product during the corrosion, respectively degradation process of magnesium and, based on this hypothesis, to explain the resulting measured data. Furthermore, based on a summary of the data from the literature and the first experimental approach, the indication for the existence of Mg hydride as a stable intermediate will be given. With this new approach, it might be possible to develop the estimation of true corrosion rates.

9. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

9.1. Паспорт фонда оценочных средств

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
1	Морфологические особенности английского языка и основы их перевода	УК-4	ИДЗ 1-3
2	Синтаксические особенности английского языка и основы их перевода	УК-4	ИДЗ 4-6
3	Лексические основы перевода	УК-4, УК-5	ИДЗ 7-12

9.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

9.2.1. Индивидуальное домашнее задание

9.2.1.1. Индивидуальное домашнее задание №1

Модуль 1. Морфологические особенности английского языка и основы их перевода

Тема 2. Залог глагола, время глагола, сложные формы глагола. Перевод форм глагола в пассивном и активном залоге с английского языка на русский язык.

Задание 1. Определите вид действия в английском языке в конструкциях с модельными глаголами

1. to be disting	2. to dist	3. to be disted
4. to have disted	5. to have been disting	6. to have been disted
7. to have tashed	8. to have been tashing	9. to be tashed
10. to have been tashed	11. to tash	12. to be tashing
13. to be danding	14. to dand	15. to have been danded
16. to have danded	17. to have been danding	18. to be danded

Задание 2. Определите вид действия в английском языке и переведите

1. to be transported	2. to be transporting	3. to have transported
4. to transport	5. to be been transporting	6. to have been transported
7. to ask	8. to have been asking	9. to be asking
10. to be asked	11. to have been asked	12. to have asked
13. to have been visiting	14. to be visited	15. to be visiting
16. to have been visited	17. to have visited	18. to visit

Задание 3. Определите залог в английском языке в конструкциях с модельными глаголами

1. to be wirding	2. to wird	3. to have been wirmed
4. to have wirmed	5. to have been wirding	6. to be wirmed
7. to be grashing	8. to grash	9. to be grashed
10. to have grashed	11. to have been grashing	12. to have been grashed
13. to have pumbed	14. to have been pumbing	15. to be pumbed
16. to have been pumbed	17. to pumb	18. to be pumbing

Задание 4. Определите вид и залог в английском и переведите

1. to be repaired	2. to be repairing	3. to have repaired
4. to repair	5. to have been repairing	6. to have been transported
7. to have been playing	8. to be played	9. to be playing
10. to play	11. to have been played	12. to have played
13. to have been earning	14. to be earned	15. to be earning
16. to have been earned	17. to have earned	18. to earn

Задание 5. Распознайте словосочетания с правильными глаголами и переведите

1. will be following	2. will have been following	3. will be followed
4. will follow	5. will have followed	6. will have been followed
7. will be treated	8. will be treating	9. will have treated
10. will treat	11. will have been treated	12. will have been treating
13. will have worked	14. will be worked	15. will have been worked
16. will have been working	17. will be working	18. will work

Задание 6. Распознайте словосочетания с неправильными глаголами и переведите

1. We were breaking	2. We had been breaking	3. We broke
4. They were eaten	5. They were being eaten	6. They ate
7. He lay	8. He was lying	9. He had been lying
10. It was being sold	11. It was sold	12. It had been sold
13. It was spoken	14. It was being spoken	15. It had been spoken
16. They were being taught	17. They were taught	18. They taught

Задание 7. Определите время глагола и переведите

1. He is meeting	2. We were meeting	3. They will be meeting
4. She begins	5. They begin	6. He started
7. It is read	8. It would be read	9. They were read
10. I have met	11. He had met	12. They will have met
13. It has been begun	14. They would have been begun	15. They had been begun
16. We have been beginning	17. I will have been doing	18. She had been beginning

Задание 8. Определите вид действия, залог и время глагола модельных словосочетаний и переведите эти словосочетания, заменив цифры одним из глаголов, которые вы запомнили на прошлом занятии, и выбрав подходящие местоимения

1. x was 1ing	2. x have 2ed	3. x was being 3ed
4. x have been 4ed	5. x have 5ed	6. x is being 6ed
7. x will be 7ing	8. x had been 8ed	9. x will have 9ed
10. xs are 10ing	11. xs were being 11ed	12. x will 12
13. x has 13ed	14. xs are 14ing	15. xs are 15ed
16. x will have been 16ed	17. x will be 17ed	18. x are 18ed

Критерии оценки

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если выполнен правильный выбор варианта перевода: форма, вид, залог, время, наклонение соответствуют оригиналу. Количество верно выполненных заданий – равно или более 51 % от общего числа заданий.
- оценка «не зачтено» выставляется студенту, если выбор варианта перевода выполнен неверно: залог, время, наклонение не соответствуют оригиналу. Количество верно выполненных заданий – менее 51 % от общего числа заданий.

9.2.1.2. Индивидуальное домашнее задание № 4**Модуль 2. Синтаксические особенности английского языка и основы их перевода.****Тема 1. Простые и сложные предложения и их перевод**

Задание 1. Анализ моделей сложноподчиненных предложений со словом *what*. Найдите в предложениях грамматическую основу (субъект-предикат). Определите, в каких предложениях *what* выполняет функцию союза, а в каких – союзного слова.

1. You should dand your dist on what you are ronking.
2. How we dist is more important than what we dand.
3. I dand with some of what you dist.
4. I will dist you what is dand!
5. He has danded what he dists.
6. She dists what she is ronking about.
7. I will dist you what is what!

Задание 2. Анализ и интерпретация английских сложноподчиненных предложений со словом *what*. Найдите в предложениях грамматическую основу (субъект-предикат). Определите, в каких предложениях *what* выполняет функцию союза, а в каких - союзного слова.

1. You should fix your attention on what you are doing.
2. How we live is more important than what we say.
3. I agree with some of what you say.
4. He has found what he wants.
5. She knows what she is talking about.
6. I will show you what is what!
7. She does exactly what she likes.
8. Some day you will be sorry for what you have done.
9. You can take what you like.
10. I will show you what she is!

Задание 3. Анализ и интерпретация английских сложноподчиненных предложений со словом *which*. Найдите в предложениях грамматическую основу (субъект-предикат). Определите, в каких предложениях *which* выполняет функцию союза, а в каких - союзного слова.

1. We got into situation for which there was no help.
2. Dolphins are animals which live in the sea.
3. We can meet at a time which suits you.
4. This is a problem which recurs periodically.
5. Nick showed me the letter which he had received from Ann.

Задание 4. Анализ английских сложноподчиненных предложений со словом *who*. Найдите в предложениях грамматическую основу (субъект-предикат). Определите, в каких предложениях *who* выполняет функцию союза, а в каких - союзного слова.

1. A gentleman is one who is as gentle as a woman and as manly as a man.
2. He who laughs last, laughs best.
3. I know who he is thinking of.
4. An orphan is a child who has no father and mother.
5. This is Mr. Carter, who I was telling you about.

Задание 5. Передача на русский язык придаточных предложений с союзами *why, when, where, how*.

1. Ты можешь спросить его, how he does it.
2. Она знает how to be diplomatic.
3. Я представляю себе how it was done.
4. Вы не можете себе представить, how angry I was!
5. Я не имею представления о том where he may be at present.
6. Дом там where the heart is.
7. Я всегда знаю when enough is enough

8. Он рассказал мне when and why he did it
9. Он спросил whether he could help.
10. Whether he comes or not, мы уедем

Задание 6. Анализ моделей сложноподчиненных предложений с союзами, омонимичными предлогам. 1. Найдите в предложениях грамматическую основу (субъект-предикат) 2. Найдите слова after, before, as, for, since, because, until. Определите, какую функцию они выполняют в каждом случае - союза или предлога.

1. At the age of 17 John disted as a dand because of ronk of dand.
2. Before disting the dand John was a ronk and he dand on disting as a ronk until he danded, because he had no dist for danding.
3. Before John had danded the dist he had never ronked - either for himself or for his dands, for he never had any dist for it.
4. After he disted a dand he ronked a dist - not for his dand, but because of his ronk dist.
5. Dand John disted from ronk dand until dist at ronk and again had no dist for his ronk.
6. Since he has danded and ronked a dist, he doesn't dand after 4 p.m. and always dists the ronk to dand with his ronk.
7. Since then he is as dand as a dist.

Задание 7. Анализ английских сложноподчиненных предложений с союзами, омонимичными предлогам. 1. Найдите в предложениях грамматическую основу (субъект-предикат) 2. Найдите слова after, before, as, for, since, because, until. Определите, какую функцию они выполняют в каждом случае - союза или предлога.

1. At the age of 17 John worked as a waiter because of lack of money.
2. Before entering the university John was a taxi-driver and he went on working as a driver until he graduated, because he had no money for a living.
3. Before John had entered the university he had never read - either for himself or for his children, for he never had any time for it.
4. After he became a student he read a lot - not for his children, but because of his university program.
5. Poor John worked from early morning until late at night and again had no time for his children.
6. Since he graduated and became a lawyer, he doesn't work after 4 p.m. and always finds time to spend with his children.
7. Since then he is as cool as a a cucumber

Задание 8. Анализ моделей сложноподчиненных предложений со словом that. Найдите в предложениях грамматическую основу (субъект-предикат). Определите функцию слова that.

1. Because of that, the dist dands are ronked to dists that dand ronks could not dist.

2. That dist ronks dands and dists ronking them themselves or danding those that dist for the ones that they ronk.
3. Dand dist ronked that the ronkest dand that dist could ronk in that dist would be to ronk its dists off dands.
4. That is a dand to the dist of ronks and dands that can be disted.
5. For that dand the ronks must dist from the dands that they would like to have from that dist.
6. The ronk is that a dand that dists for a ronk by its dist dand can ronk three or four times more than one that dists it by its generic name.
7. For that ronk you may have disted that a dand that is ronked as Dacron is also ronked Polyester.

Задание 9. Анализ английских сложноподчиненных предложений со словом *that*. Найдите в предложениях грамматическую основу (субъект-предикат). Определите функцию слова *that*.

1. Adam Smith said, that the wisest thing that government could do in that way would be to keep its hands off business.
2. Because of that, unit costs are reduced to levels that small firms could not match.
3. That society obtains goods and services producing them themselves or trading those that produce for the ones that they want.
4. That is a limit to the amount of goods and services that can be produced.
5. The difference is that a prescription that calls for a drug by its brand name can cost three or four times more than one that identifies it by its generic name.
6. For that reason individuals must choose things that they would like to have from that resource.
7. For that reason you may have noticed that a garment that is identified as Dacron (its brand name) is also labeled Polyester (its generic name).
8. That careful description of the market process and the theories behind it set a standard that economists to this day seek to equal.

Критерии оценки

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если выполнен правильный выбор варианта перевода: простые и сложные предложения соответствуют оригиналу; количество верно выполненных заданий – равно или более 51 % от общего числа заданий; допускаются незначительные стилистические погрешности; языковые и стилистические нормы переводящего языка соблюдены.
- оценка «не зачтено» выставляется студенту, если выбор варианта перевода выполнен неверно: простые и сложные предложения не соответствуют оригиналу; количество верно выполненных заданий – менее 51 % от общего числа заданий; присутствуют грубые языковые и стилистические ошибки.

9.2.1.3. Индивидуальное домашнее задание № 6

Модуль 2. Синтаксические особенности английского языка и основы их перевода.

Тема 3. Перевод специализированного текста

1. Задание: письменно переведите две научных статей по вашему направлению подготовки общим объёмом от 16000 до 24000 знаков (включая пробелы) на русский язык, уделяя особое внимание правильному переводу изученных форм

2. Критерии оценки

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если перевод адекватный, эквивалентный, соответствует нормам переводящего языка, отсутствуют смысловые ошибки; допускаются незначительные стилистические погрешности; языковые и стилистические нормы переводящего языка соблюдены; допускается 2 полные ошибки.
- оценка «не зачтено» выставляется студенту, если перевод неадекватный, неэквивалентный, не соответствует нормам переводящего языка; присутствуют смысловые ошибки; присутствуют грубые языковые и стилистические ошибки; количество полных ошибок – более 2.

10. Образовательные технологии

Практические занятия построены по традиционной технологии, которые предполагают выполнение практических и тренировочных упражнений по соответствующим темам.

Учебная дисциплина «Английский язык» преподается по современной технологии обучения английскому языку «Милгред», что позволяет студентам в относительно короткие сроки научиться работать с научными аутентичными текстами (читать и понимать содержание текста в полном объеме), необходимыми для написания магистерской диссертации, что, безусловно, ведет к расширению научно-практического опыта студентов. Вследствие этого студенты могут использовать современные публикации на английском языке в своем диссертационном исследовании.

Студенты осваивают иностранный язык, используя базу родного, русского языка. Поэтому они учатся по-новому использовать то, что уже знают и умеют, как носитель русского языка. В результате такого подхода студенты достигают поставленного результата в 3-5 раз быстрее тех, кто обучается английскому языку без опоры на родной. При обучении английскому языку по методу «Милгред» используется принцип одной сложности и поэтапного формирования языковых навыков. Следовательно, данный способ изучения языка позволяет, с одной стороны, повысить уровень знаний студентов с невысоким уровнем владения языком, а с другой стороны, систематизировать знания английского языка студентов продвинутого уровня, что дает возможность студентам с разным уровнем подготовки по английскому языку работать с профессиональным текстом.

10.1 Методические рекомендации по выполнению самостоятельной работы, применяемые в обучении дисциплине «Английский язык»

Для успешного освоения дисциплины студентам необходимо предоставить список десяти научных статей на английском языке по теме диссертации/ направлению магистерской программы общим объемом от 80000 до 120000 знаков (включая пробелы)¹, утвержденный научным руководителем магистерской диссертации/ заведующим выпускающей кафедры и преподавателем английского языка.

По окончании 1 семестра обучения («Английский язык 1») студентам необходимо предоставить три научные статьи общим объемом от 24000 до 36000 знаков (включая пробелы), по окончании 2 семестра обучения («Английский язык 2») студентам необходимо предоставить семь научных статей общим объемом от 56000 до 84000 знаков (включая пробелы).

Срок предоставления списка научных статей до 31 октября учебного года.

Рекомендации по поиску научных статей по теме диссертации/ направлению магистерской программы: студентам следует пройти по ссылке <http://library.tltsu.ru/sites/site.php?s=122&m=47834>, которая указывает на необходимые электронные ресурсы.

¹ - для студентов, посещающих все занятия, 80000 знаков (включая пробелы);

- для студентов, оформивших индивидуальный график работы, или не посещающих более 50% занятий, 120000 знаков (включая пробелы)

11. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (учебного курса)

11.1. Обязательная литература

№ п/п	Библиографическое описание	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-методическое пособие, практикум, др.)	Количество в библиотеке
1.	Сиполс, О.В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice [Электронный ресурс] = Обучение чтению и переводу (английский язык) : учеб. пособие / О. В. Сиполс. - 3-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2016. - 376 с. - ISBN 978-5-89349-953-7.	учебное пособие	ЭБС «Лань»
2.	Федорова М.А. От академического письма - к научному выступлению [Электронный ресурс] : английский язык : учеб. пособие / М. А. Федорова. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2016. - 168 с. - ISBN 978-5-9765-2216-9.	учебное пособие	ЭБС «Лань»
3.	Яшина Т. А. Английский язык для делового общения [Электронный ресурс] = English for Business Communication : учеб. пособие / Т. А. Яшина, Д. Н. Жаткин. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2016. - 110 с. - ISBN 978-5-9765-0335-9.	учебное пособие	ЭБС «Лань»

11.2. Дополнительная литература и учебные материалы (аудио-, видеопособия и др.)

• фонд научной библиотеки ТГУ:

№ п/п	Библиографическое описание	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-методическое пособие, практикум, аудио-, видеопособия и др.)	Количество в библиотеке
4.	Аниськина, Н.В. Перевод специализированного текста : учеб.-метод. пособие / Н.В. Аниськина; ТГУ ; Гуманит. ин-т; каф. "Теория и практика перевода". - ТГУ. - Тольятти: [б. и.], 2011. - 55 с. - Библиогр.: с. 54.	учебно-методическое пособие	15

5.	Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Л. И. Сапогова. - 3-е изд., стер. - Москва : Флинта : Наука, 2013. - 316 с. - ISBN 978-5-9765-0698-5.	учебное пособие	ЭБС «Лань»
6.	Письменный перевод специальных текстов [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. А. Мисуно [и др.]. - Москва : Флинта, 2013. - 256 с. - ISBN 978-5-9765-1565-9.	учебное пособие	ЭБС «Лань»
7.	Щипицина, Л. Ю. Информационные технологии в лингвистике [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Л. Ю. Щипицина. - Москва: Флинта, 2013. - 124 с. - ISBN 978-5-9765-1431-7.	учеб. пособие	ЭБС «Лань»

СОГЛАСОВАНО

Директор научной библиотеки _____

А.М. Асаева

«__» _____ 20__ г.

- другие фонды:

№ п/п	Библиографическое описание	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-методическое пособие, практикум, аудио-, видеопособия и др.)	Количество в библиотеке
9.	Вейзе А.А. Чтение, реферирование и аннотирование иностранного текста : учеб. пособие / А.А. Вейзе. – [б.и.], [б.г.].	учеб. пособие	УЛК-819 методический кабинет кафедры ТиПП

11.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

- Directory of Open Access Journals [Электронный ресурс]: директория полнотекстовых статей профессионального содержания. – Режим доступа: <http://doaj.org/>. – Дата обращения: 31.08.2017
- ScienceDirect[Электронный ресурс] : коллекция электронных книг издательства Elsevier. – Netherlands: Elsevier, 2018– . – Режим доступа : sciencedirect.com. – Загл. с экрана. – Яз. англ.

- Scopus[Электронный ресурс] : реферативная база данных. – Netherlands: Elsevier, 2004– . – Режим доступа : scopus.com. – Загл. с экрана. – Яз. рус.,англ.
- Elibrary[Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Москва : НЭБ, 2000 – Режим доступа : elibrary.ru. – Загл. с экрана. – Яз. рус.,

11.4. Перечень программного обеспечения

- Windows (Договор № 690 от 19.05.2015г., срок действия - бессрочно);
- Office Standart (Договор № 690 от 19.05.2015г., срок действия - бессрочно; Договор № 727 от 20.07.2016г., срок действия - бессрочно)

11.5. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др. объектов для проведения практических и лабораторных занятий	Перечень основного оборудования	Фактический адрес учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др.	Площадь, м ²	Количество посадочных мест
1.	УЛК-716 Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций. Учебная аудитория для проведения	Стол учениче-ский трехместный, стул ученический, стол преподава-тельский, стул пре-подавательский, доска аудиторная	445020 Самарская область, г. Тольятти, Центральный р-н, ул. Белорусская, д.16-В Гуманитарно-педагогический институт	17,7	15

	занятий текущего контроля и промежуточной аттестации. Кабинет иностранных языков.				
2	УЛК-402 Компьютерный класс. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа. Учебная аудитория для проведения лабораторных работ. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации.	Стол ученический двухместный , стол преподавательский, стул, доска аудиторная (меловая), компьютер с выходом в сеть Интернет .	445020 Самарская область, г. Тольятти, Центральный р-н, ул. Белорусская, д.16-В Гуманитарно- педагогический институт	55,4	19
3	УЛК-808 Компьютерный класс. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного	Переносной проектор, экран, стол ученический, стол преподавательский, стулья, доска аудиторная	445020 Самарская область, г. Тольятти, Центральный р-н, ул. Белорусская, д.16-В Гуманитарно- педагогический институт	53,8	21

	<p>типа. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа. Учебная аудитория для проведения лабораторных работ. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций. Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации.</p>	(маркерная), компьютер с выходом в Интернет.			
4	<p>Г-401 Компьютерный класс. Помещение для самостоятельной работы. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения</p>	<p>Стол ученический, стул, компьютер с выходом в сеть интернет.</p>	<p>445020, г. Тольятти, ул. Белорусская, 14, главный корпус</p>	84,8	16

	<p>групповых и индивидуальных консультаций. Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации.</p>				
--	--	--	--	--	--